叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 吟游诗人(the Troubadour) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吟游诗人(The Troubadour)

[ðə; ði] ['truːbədɔː(r)]
The **Troubadour**
这 吟游诗人

吟游诗人

[baɪ]['piːtə(r)]['maɪk(ə)l]
By **Peter** **Michael**
经过 彼得 迈克尔

作者：彼得·迈克尔

['ʃɜːrmən]
Sherman
谢尔曼

谢尔曼

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt]
There **was** **something** **odd** **about**
那里 曾是 某物 奇怪的 关于

这件事有点奇怪。

[ðə; ði] [gest] [ə'trækʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] .
the **guest** **attraction** **,** **Mr** **.**
这 客人 景点 , 先生 .

嘉宾介绍，先生。

- , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
Fayliss **,** **and** **something**
- , 和 某物

费利斯，还有一些

['ɒdə(r)] [stɪl] [ə'baʊt]
odder **still** **about**
更奇怪 仍然 关于

更奇怪的是

[hɪz; ɪz] [sɔːŋz] .
his **songs** **.**
他的 歌曲 .

他的歌曲。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['pɑːtiz] [gəʊ] , ['dʒɑːslɪnz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['dʌlə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)z] .
SO **FAR** **as** **parties** **go** **,** **Jocelyn's** **were** **no** **duller** **than** **any** **others** **.**
所以 远的 作为 各方 去 , 乔斯林的 是 不 更暗淡 比 任何 其他的 .

就派对而言，乔斯林的派对并不比其他派对逊色。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ['meɪnli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [pɔːl] - [ænd; ənd] [fræŋk]['ælvə][beɪt] [iːtʃ]
I **went** **to** **this** **one** **mainly** **to** **listen** **to** **Paul** **Kutrov** **and** **Frank** **Alva** **bait** **each**
我 去 到 这 一 主要 到 听 到 保罗 - 和 坦率 阿尔瓦 饵 每个
['ʌðə(r)] ,
other **,**
其他 ,

我去那里主要是为了听保罗·库特罗夫和弗兰克·阿尔瓦互相调侃。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðæn; ðən][məʊst]['dʌb(ə)l] ['fiːtʃəz] .
which **is** **usually** **more** **entertaining** **than** **most** **double** **features** **.**
哪个 是 通常 更多的 娱乐 比 最多 双倍的 特征 .

通常来说，这比大多数双片连映的电影更有娱乐性。

- [əd'hiəz] [tu:; tə][ðə; ði] " ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] " [sku:l] [ɒv; əv]['lɪniə(r)]['prəʊgres] ,
Kutrov **adheres** **to** **the** **"** **onward** **and** **upward** **"** **school** **of** **linear** **progress** **,**
- 粘着 到 这 " 向前 和 向上 " 学校 的 线性 进步 ,

库特罗夫信奉"不断前进、不断向上"的线性进步理论。

[waɪl] ['ælvə][ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃpəŋ'glɪərɪən] .
while **Alva** **is** **more** **or** **less** **of** **a** **Spenglerian** **.**
尽管 阿尔瓦 是 更多的 或者 较少的 的 一个 斯宾格勒式 .

而阿尔瓦则或多或少是一位斯宾格勒主义者。

[mɔ:(r)] [wen] [hi:; hi][gəʊz] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪm'self] ; [les] [wen] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][pɪn][hɪm] [daʊn] [tu:; tə]
More **when** **he** **goes** **along** **by** **himself** **;** **less** **when** **you** **try** **to** **pin** **him** **down** **to**
更多的 什么时候 他 去 沿着 经过 他自己 ; 较少的什么时候 你 尝试 到 别针 他 向下 到
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

他独自行动时更倾向于这样做；当你试图强迫他这样做时，他反而会减少。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tə'naɪts] [revl'eʃən] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['pri:] - [mə'hæmɪd]
And **since** **the** **subject** **of** **tonight's** **revelations** **would** **be** **the** **pre** **-** **Mohammed**
和 自从 这 主题 的 今晚 启示 会 是 这 预 - 穆罕默德
[ə'reɪbiən]['kʌltʃə(r)] ,
Arabian **Culture** **,**
阿拉伯 文化 ,

而今晚揭秘的主题是穆罕默德之前的阿拉伯文化，

[aɪ'd][faɪnd]['ælvə][ɪn'klaɪnd] [tə'wɔ:d] [maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ,
I'd **find** **Alva** **inclined** **toward** **my** **side** **of** **the** **debate** **,**
ID 寻找 阿尔瓦 倾斜 朝向 我的 边 的 这 辩论 ,

我发现阿尔瓦倾向于站在我这边。

[wɪtʃ] [ɪz] ['strɪktli] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['paɪəs] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] " ['prəʊgres] " .
which **is** **strictly** **morphological** **and** **without** **any** **pious** **theories** **of** **"** **progress** **"** **.**
哪个 是 严格 形态学 和 没有 任何 虔诚的 理论 的 " 进步 " .

它严格来说是形态学的，没有任何关于"进步"的虔诚理论。

[aɪ'd] [kəm'pli:tli] [fə'gɒtn] [ðæt] ['dʒɔsəlin][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
I'd **completely** **forgotten** **that** **Jocelyn** **had** **mentioned** **something** **about** **having** **a**
ID 完全地 被遗忘的 那 乔斯林 有 提及 某物 关于 拥有 一个
['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] :
special **attraction** **:**
特别的 景点 :

我完全忘记了乔斯林曾说过她有某种特殊吸引力：

[ə; eɪ] " ['mɪstə(r)] . - " , [hu:] , [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tru:bədɔ:(r)] .
a **"** **Mr** **.** **Fayliss** **"** **,** **who** **,** **she** **insisted** **,** **was** **a** **troubadour** **.**
一个 " 先生 . - " , WHO , 她 坚持 , 曾是 一个 吟游诗人 .

她坚称，这位"费利斯先生"是一位吟游诗人。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['kɒment] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['dʒɔsəlin][ɒn][ðə; ði] [fəʊn] ,
I **didn't** **comment** **,** **not** **wanting** **to** **spend** **a** **day** **with** **Jocelyn** **on** **the** **phone** **,**
我 没有 评论 , 不是 想要 到 花费 一个 天 和 乔斯林 在 这 电话 ,
[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [prɔ'vɔŋs] .
exploring **the** **Provence** **.**
探索 这 普罗旺斯 .

我没有发表评论，因为我不想花一整天的时间和乔斯林在电话里聊普罗旺斯。

[ðə; ði] [naɪt] ['wʌznt] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] ,
The **night** **wasn't** **too** **warm** **for** **August** **,**
这 夜晚 不是 也 温暖的 为了 八月 ,

八月的夜晚并不算太暖和。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [gʌst] [ɒv; əv][eə(r)] ['si:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv]

and	there	were	occasional	gusts	of	air	seeping	through	the	layers	of
和	那里	是	偶然	阵风	的	空气	渗漏	通过	这	层	的

[tə'bækəʊ] [sməʊk] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

tobacco	smoke	that	hovered	over	the	assemblage	.
烟草	抽烟	那	悬停	超过	这	装配	.

偶尔会有阵阵微风穿过笼罩在人群上方的层层烟草烟雾。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒi:niəs] [kraʊd] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [fɔ:md] ['nju:mərəs]

As	usual	,	it	was	a	heterogeneous	crowd	,	which	rapidly	formed	numerous
作为	通常	,	它	曾是	一个	异质	人群	,	哪个	快速	形成	很多的

['aɪləndz][ɒv; əv] ['dɪskɔ:s] .

islands	of	discourse	.
岛屿	的	话语	.

与往常一样，人群构成复杂多样，迅速形成了众多不同的讨论阵地。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] ['kærid] ['seɪliənt][dʒemz][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

The	trade	winds	carried	salient	gems	of	intelligence	throughout	the	entire
这	贸易	风	携带	显著的	宝石	的	智力	自始至终	这	全部的

[ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] [æt; ət] [taɪmz] ,

archipelago	at	times	,
群岛	在	时代	,

有时，信风会将重要的情报信息吹遍整个群岛。

[ænd; ənd]['dʒɔsəlin] [wɔ:kt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ['skɜ:ri:ɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['bɒdi] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

and	Jocelyn	walked	upon	the	water	,	scurrying	from	one	body	to	another	,
和	乔斯林	步行	之上	这	水	,	匆匆忙忙	从	一	身体	到	其他	,

乔斯林在水面上行走，从一个尸体跑到另一个尸体上。

['sɒpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv] " ['kʌltʃə(r)] " .

sopping	up	the	overflow	of	"	culture	"	.
湿透了	向上	这	溢出	的	"	文化	"	.

吸收溢出的"文化"。

[ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)]['ætɒl] , [weə(r)] - ['pæʃənət] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [reɪzd] [ðə; ði]

She	visited	our	atoll	,	where	Kutrov's	passionate	exposition	had	already	raised	the
她	到访	我们的	环礁	,	在哪里	-	热情的	展览	有	已经	提高	这

[mi:n] ['temprətʃə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'gri:z] ,

mean	temperature	some	degrees	,
意思是	温度	一些	学位	,

她参观了我们的环礁，库特罗夫热情洋溢的演讲已经使那里的平均气温升高了几度。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋ] .

but	didn't	stay	long	.
但	没有	停留	长的	.

但没待多久。

[sʌtʃ] [dɪ'beɪts] ['dɪd(ə)nt] [sə'dʒest] ['eni] [kɔ:s] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ɔ:(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

Such	debates	didn't	suggest	any	course	of	social	or	political	action	,
这样的	辩论	没有	建议	任何	课程	的	社会的	或者	政治的	行动	,

此类辩论并未提出任何社会或政治行动方案。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [tru:d] [ɪn][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:zɪz] .

and	couldn't	be	trued	in	to	any	of	her	causes	.
和	不能	是	已验证	在	到	任何	的	她	原因	.

无法真正投入到她的任何事业中。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - ['ælvə] [ˌverɪ'eʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪl]

My	attention	was	wandering	from	the	Kutrov	-	Alva	variations	,	for	Bill
我的	注意力	曾是	漫游	从	这	-	-	阿尔瓦	变体	,	为了	账单

[hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] ,

had	only	been	speaking	for	ten	minutes	,
有	仅有的	到过	请讲	为了	十	分钟	,

我的注意力从库特罗夫-阿尔瓦变奏曲上转移开了，因为比尔才讲了十分钟。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət]

and	could	not	be	expected	to	arrive	at	any	point	whatsoever	for	at
和	可以	不是	是	预期的	到	到达	在	任何	观点	任何	为了	在

[liːst] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] .

least	another	fifteen	.
至少	其他	十五	.

至少在未来十五年内，不可能到达任何地点。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [keɪm] [əˌpɒkə'lɪptɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['njuːkliə(r)] ['fɪzɪks] ; [frɒm; frəm]

From	the	east	of	us	came	apocalyptic	figures	of	nuclear	physics	;	from
从	这	东方	的	我们	来了	末日	数据	的	核	物理	;	从

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

来自我们东方的，是核物理学中那些末日般的人物；来自西方的，

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv]['mɔːndriɑːn] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [pi'kæsəu] ; [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	heard	the	strains	of	Mondrian	interwoven	with	Picasso	;	south	of	us	,
我	听到	这	菌株	的	蒙德里安	交织	和	毕加索	;	南	的	我们	,

我听到蒙德里安和毕加索的画作交织在一起；在我们南边，

[ə; eɪ][pəʊst]['mɔːrtəm][ɒn][ðə; ði]['leɪtɪst] " [bɪ'treɪəl] " [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði]

a	post	mortem	on	the	latest	"	betrayal	"	of	this	or	that	aspiration	of	"	the
一个	邮政	死亡	在	这	最新的	"	背叛	"	的	这	或者	那	抱负	的	"	这

['piːp(ə)l] " ,

people	"	,
人们	"	,

对“人民”这一或那项愿望的最新“背叛”进行事后分析，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ˌeɪtəʊ'næləti] .

and	to	the	north	,	we	heard	the	mysteries	of	atonality	.
和	到	这	北	,	我们	听到	这	谜团	的	无调性	.

向北望去，我们听到了无调性的神秘之声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [rəʊl]['əʊvə(r)]

It	was	while	I	was	looking	around	,	and	letting	these	things	roll	over
它	曾是	尽管	我	曾是	寻找	大约	,	和	出租	这些	事物	卷	超过

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当时我四处张望，任由这些事情向我涌来，

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]['entə(r)] .

that	I	saw	the	stranger	enter	.
那	我	锯	这	陌生人	进入	.

我看到陌生人走了进来。

['dʒɔsəlin] [ɪ'miːdiətli] [baʊnst] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

Jocelyn	immediately	bounced	up	from	a	couch	,
乔斯林	立即地	弹跳	向上	从	一个	长椅	,

乔斯琳立刻从沙发上跳了起来，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)l]['prɒbləm][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] - ['pɔɪzənɪŋ] ['vaɪə] ['fɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] / [ɔː(r)]
leaving **the** **crucial** **problem** **of** **atmosphere** **-** **poisoning** **via** **fission** **and** **/** **or**
离开 这 至关重要的 问题 的 气氛 - 中毒 通过 裂变 和 / 或者
['fjuːʒ(ə)n] [bɒmz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪ'fjuːsɪv] ['nɔɪzɪz] .
fusion **bombs** **suspended** **,** **and** **made** **effusive** **noises** **.**
融合 炸弹 暂停 , 和 制成 热情洋溢 噪音 .

留下裂变和/或聚变炸弹造成大气污染这一关键问题悬而未决，并发出嘈杂的声音。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['truːbədɔː(r)] " — ['mɪstə(r)] .
This **,** **then** **,** **was** **the** **"** **troubadour** **"** **—** **Mr** **.**
这 , 然后 , 曾是 这 " 吟游诗人 " — 先生 .

那么，这就是"吟游诗人"——先生。

- .
Fayliss **.**
- .

费利斯。

[ðə; ði][meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌpriːpə'zesɪŋ] .
The **Main** **Attraction** **was** **decidedly** **prepossessing** **.**
这 主要的 景点 曾是 绝对地 令人着迷 .

主打展品确实非常吸引人。

[tɔːl] , [pɪ'kjuːliəli] ['greɪsf(ə)l][bəuθ][ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,
Tall **,** **peculiarly** **graceful** **both** **in** **appearance** **and** **manner** **,**
高的 , 奇特地 优美 两个都 在 外貌 和 方式 ,

身材高挑，举止和外貌都格外优雅。

[drest] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mækjələtnəs] [ðæt] [siːmd] [ɪk'sesɪv] [ɪn] [ðɪs] [pəʊst] - [bəʊ'hiːmiən]['sɜːk(ə)l] .
dressed **with** **an** **immaculateness** **that** **seemed** **excessive** **in** **this** **post** **-** **Bohemian** **circle** **.**
穿着 和 一个 完美无瑕 那 似乎 过多的 在 这 邮政 - 波西米亚 圆圈 .

在后波西米亚时代，她那无可挑剔的穿着显得有些过分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mjuːzɪk(ə)l]['kwɒləti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
There **was** **a** **decided** **musical** **quality** **to** **his** **speech** **,**
那里 曾是 一个 决定 音乐 质量 到 他的 演讲 ,

他的演讲极具音乐性。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [pə'laɪt] ['kɒments] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
as **he** **made** **polite** **comments** **upon** **being** **introduced** **to** **each** **of** **us** **,** **and**
作为 他 制成 有礼貌的 评论 之上 存在 介绍 到 每个 的 我们 , 和
[æn; ən] [ɪg'zæktnəs] [ɪn] ['sentəns] - ['strʌktʃə(r)] ,
an **exactness** **in** **sentence** **-** **structure** **,**
一个 精确 在 句子 - 结构 ,

他与我们每个人见面时都礼貌地发表了评论，而且句式严谨。

[wɜːd] - ['tʃɔɪsɪs] [ænd; ənd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ðæt] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] .
word **-** **choices** **and** **enunciation** **that** **bespoke** **the** **foreigner** **.**
单词 - 选择 和 发音 那 定制 这 外国人 .

用词和发音都带有明显的外国人特征。

['dʒɔsəlin] [tʊk] [hɪm] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʊə(r)] [θruː] [ə; eɪ]
Jocelyn **took** **him** **around** **with** **the** **air** **of** **conducting** **a** **quick** **tour** **through** **a**
乔斯林 采取 他 大约 和 这 空气 的 进行 一个 快的 旅游 通过 一个
[mju'ziːəm] ,
museum **,**
博物馆 ,

乔斯林带着他四处参观，就像是在带他快速游览博物馆一样。

[ðen] ['set(ə)ld] [hɪm] ['məʊməntrəli] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] [gru:p] , [naʊ] [ɪn] ['dɑ:rkɪst] ['ʃoʊn,bɜ:rg] , ['əʊnli]

then	settled	him	momentarily	with	the	music	group	,	now	in	darkest	Schoenberg	,	only
然后	定居	他	片刻	和	这	音乐	团体	,	现在	在	最黑暗的	勋伯格	,	仅有的

['pɑ:ʃəli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] " - " .

partially	illuminated	by	"	Wozzek	"	.
部分	照明	经过	"	-	"	.

然后他暂时与音乐团体待在一起，现在处于勋伯格最黑暗的境地，只有《沃泽克》部分照亮了他。

[aɪ] [wɒtʃt] - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][sə'lɪdɪfaɪ][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [i:z]

I	watched	Fayliss	long	enough	to	solidify	an	impression	that	he	was	at	ease
我	观看	-	长的	足够的	到	固化	一个	印象	那	他	曾是	在	舒适

[hɪə(r)] — [bʌt; bət][nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

here	—	but	not	merely	in	this	particular	discussion	.
这里	—	但	不是	仅仅	在	这	特别的	讨论	.

我观察费利斯足够长的时间，足以让我确信他在这里很自在——但不仅仅是在这个特定的讨论中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sɪmpli] [æt; ət] [i:z] , ['pɪəriəd] .

It	was	a	case	of	his	being	simply	at	ease	,	period	.
它	曾是	一个	案件	的	他的	存在	简单地	在	舒适	,	时期	.

他当时只是单纯地感到放松自在，仅此而已。

- [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [tu:] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][məʊst] -

Kutrov	was	watching	him	,	too	,	and	I	saw	now	that	there	would	be	a	most	-
-	曾是	观看	他	,	也	,	和	我	锯	现在	那	那里	会	是	一个	最多	-

['laɪkli] ['pɜ:mənənt] [daɪ'greʃ(ə)n] .

likely	permanent	digression	.
可能	永恒的	题外话	.

库特罗夫也在观察他，我这才意识到，这很可能是一次永久性的偏离。

[tu:] [bæd] — [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,

Too	bad	—	I'd	had	a	feeling	that	when	he	came	to	his	point	,
也	坏的	—	ID	有	一个	感觉	那	什么时候	他	来了	到	他的	观点	,

太可惜了——我当时就觉得，当他说到重点的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .

it	would	have	been	a	strong	one	.
它	会	有	到过	一个	强的	一	.

那本来会是一场精彩的比赛。

" [hʌŋ'geəriən] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Hungarian	,	do	you	suppose	?	"	he	asked	.
"	匈牙利	,	做	你	认为	?	"	他	问	.

"你觉得是匈牙利人吗？"他问道。

['ælvə] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['evɪdəns] .

Alva	examined	the	evidence	.
阿尔瓦	检查	这	证据	.

阿尔瓦检查了证据。

- [hæd; həd] [haɪ] ['tʃi:kˌbəʊnz] , ['lɒŋɪʃ] [aɪz] , [wɪð] [lɑ:dʒ] ['pju:p(ə)lz] .

Fayliss	had	high	cheekbones	,	longish	eyes	,	with	large	pupils	.
-	有	高的	颧骨	,	较长	眼睛	,	和	大的	学生	.

费利斯颧骨很高，眼睛较长，瞳孔很大。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [li:n] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɪnnəs] .

He	was	lean	,	without	giving	an	impression	of	thinness	.
他	曾是	倾斜	,	没有	给予	一个	印象	的	薄	.

他身材精瘦，但并不显得消瘦。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ,

He	had	not	taken	off	his	gloves	,
他	有	不是	已采取	离开	他的	手套	,

他没有脱下手套。

[ænd; ənd][ai] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒnək(ə)l] ; [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	I	wondered	if	he	would	come	forth	with	a	monocle	;	if	he	had	,
和	我	想知道	如果	他	会	来	前进	和	一个	单片眼镜	;	如果	他	有	,

我当时就在想，他会不会戴着单片眼镜出现；如果他戴着，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːmd] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] .

it	would	not	have	seemed	an	affectation	.
它	会	不是	有	似乎	一个	做作	.

这看起来并不像是矫揉造作。

" [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['slɑːvɪk] , " ['ælvə] [sed] .

"	I	wouldn't	say	Slavic	,	"	Alva	said	.
"	我	不会	说	斯拉夫	,	"	阿尔瓦	说	.

“我不会说是斯拉夫民族，”阿尔瓦说。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [eθ'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuə] [ðə; ðɪ][nɪə(r)] [iːst] [ə'gen] .

He	started	off	on	ethnology	,	and	we	toured	the	Near	East	again	.
他	开始	离开	在	民族学	,	和	我们	巡回演出	这	靠近	东方	再次	.

他最初研究的是民族学，于是我们再次游览了近东地区。

[ai] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [breɪk] [wen] - [wɒz; wəz] ['swɒləʊɪŋ] [bɪə(r)][ænd; ənd]['ælvə] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]

I	jumped	into	the	break	when	Kutrov	was	swallowing	beer	and	Alva	lighting	a
我	跳了起来	进入	这	休息	什么时候	-	曾是	吞咽	啤酒	和	阿尔瓦	灯光	一个

[ˌsɪgə'ret][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] - [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm] [iː'dʒɪpʃn] ['pɔːrtrəts] —

cigaret	to	observe	that	Fayliss	reminded	me	of	some	Egyptian	portraits	—
香烟	到	观察	那	-	提醒	我	的	一些	埃及人	肖像	—

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [set] [ðə; ðɪ]['pɪəriəd] .

although	I	couldn't	set	the	period	.
虽然	我	不能	放	这	时期	.

库特罗夫正在大口喝啤酒，阿尔瓦正在点烟，我趁着休息时间插话，说费利斯让我想起了一些埃及肖像画——虽然我说不出是哪个时期的。

" [ɪf] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][doʊnt] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] , " [ai] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] .

"	If	those	eyes	of	his	don't	shine	in	the	dark	,	"	I	added	,	"	they	ought	to	.
"	如果	那些	眼睛	的	他的	不	闪耀	在	这	黑暗的	,	"	我	额外	,	"	他们	应该	到	.

“如果他的眼睛在黑暗中不发光，”我补充道，“那它们就应该发光。”

" [ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] , [ðen] ['dʒɔsəlin][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [menz]

"	A	BRIEF	pause	for	appreciation	,	then	Jocelyn	was	calling	for	all	men's
"	一个	简短的	暂停	为了	欣赏	,	然后	乔斯林	曾是	呼叫	为了	全部	男士

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

“短暂的停顿，以示赞赏，然后乔斯林呼吁所有男士注意。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['riːz(ə)nəbli] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,

She	managed	to	get	it	in	reasonably	short	order	,	took	a	deep	breath	,
她	管理	到	得到	它	在	合理	短的	命令	,	采取	一个	深的	气息	,

她很快就拿到了，深吸了一口气。

[ðen] [daɪvd] ['ɪntuː] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] " ['speʃ(ə)l] [gest] , ['mɪstə(r)] . - " [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

then	dived	into	announcing	that	our	"	special	guest	,	Mr	.	Fayliss	"	was	going
然后	潜水	进入	宣布	那	我们的	"	特别的	客人	,	先生	.	-	"	曾是	去

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] - ['saɪk(ə)l] .

to	deliver	a	song	-	cycle	.
到	递送	一个	歌曲	-	循环	.

然后，他立即宣布我们的“特邀嘉宾费利斯先生”将为大家带来一首歌曲。

- [ə'rəʊz] , [baʊd] ['slaɪtli] , [ðen] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [mɑːk] ['lɔːrɪŋ] , [huː] [brɔːt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]
Fayliss **arose** , **bowed** **slightly** , **then** **nodded** **to** **Mark** **Loring** , **who** **brought** **forth** **his**
- 出现 , 鞠躬 轻微地 , 然后 点头 到 标记 洛林 , WHO 带来 前进 他的
['əʊbəʊ] .
oboe .
双簧管 .

费利斯站起身，微微鞠躬，然后向马克·洛林点头致意，洛林随即拿出了他的双簧管。

" [ðiːz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'siːvd] [ɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'zentɪŋ]
" **These** **songs** **were** **not** **conceived** **or** **composed** **in** **the** **form** **I** **am** **presenting**
" 这些 歌曲 是 不是 构思 或者 由 在 这 形式 我 是 呈现
[ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .
them **,** **"** **he** **said** **.**
他们 , " 他 说 .

"这些歌曲并非以我现在呈现的形式构思或创作的，"他说。

" [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ai] [juːz] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [wʌn] .
" **But** **I** **believe** **that** **the** **arrangement** **I** **use** **is** **an** **effective** **one** **.**
" 但 我 相信 那 这 安排 我 使用 是 一个 有效的 一 .

但我相信我采用的这种安排是有效的。

" [ai] [kɔːl] [ðɪs] , - [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [men] - .
" **I** **call** **this** **,** **'** **Song** **of** **the** **Last** **Men** **'** **.**
" 我 称呼 这 , - 歌曲 的 这 最后的 男人 - .

我称之为《最后男人的歌》。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ə'gen] [tuː; tə] ['lɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] .
" **He** **nodded** **again** **to** **Loring** **,** **and** **the** **performance** **began** **.**
" 他 点头 再次 到 洛林 , 和 这 表现 开始 .

他再次向洛林点头，演出开始了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə'fektɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪstri] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
His **voice** **was** **affecting** **,** **and** **his** **artistry** **unmistakable** **.**
他的 嗓音 曾是 影响 , 和 他的 艺术性 毋庸置疑 .

他的嗓音动人，他的艺术才华也毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['oʊvərtoʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [geɪv] [æn; ən] ['ædɪd] ['ɪərinəs] [tuː; tə]
And **there** **were** **overtones** **in** **his** **voice** **that** **gave** **an** **added** **eeriness** **to**
和 那里 是 泛音 在 他的 嗓音 那 给予 一个 额外 怪诞 到
[ðə; ði] [wɪəd] ['mjuːzɪk] [ɪt'self] .
the **weird** **music** **itself** **.**
这 诡异的 音乐 本身 .

他声音中的一些泛音，给这怪异的音乐增添了一丝诡异的气氛。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [ðə; ði] ['meməriz] ,
The **songs** **told** **of** **the** **feelings** **,** **the** **memories** **,**
这 歌曲 讲述 的 这 情怀 , 这 回忆 ,

这些歌曲诉说着情感和回忆，

[ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɪəli] - [ɪk'stɪŋkt] ['piːp(ə)l] — [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [greɪt]
and **despair** **of** **a** **nearly** **-** **extinct** **people** **—** **one** **which** **had** **achieved** **a** **great**
和 绝望 的 一个 几乎 - 灭绝 人们 — 一 哪个 有 已达成 一个 伟大的
['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
culture **and** **a** **world** **-** **wide** **civilization** **.**
文化 和 一个 世界 - 宽的 文明 .

以及一个濒临灭绝的民族的绝望——这个民族曾创造了伟大的文化和遍及世界的文明。

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ;
The **singer** **knows** **that** **the** **civilization** **has** **been** **destroyed** **;**
这 歌手 知道 那 这 文明 有 到过 损毁 ;

这位歌手知道文明已经毁灭了；

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] [fjuː]

that	the	people	created	by	this	culture	and	civilization	are	gone	,	the	few
那	这	人们	创建	经过	这	文化	和	文明	是	已消失	,	这	很少

[sər'vaɪvər] ['biːɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l] [ˊfeləhiːn] ,

survivors	being	pitiful	fellaheen	,
幸存者	存在	可怜	费拉欣	,

这种文化和文明所孕育的人民已经消失殆尽，少数幸存者也只是可怜的农民。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ɔː(r)] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

unable	to	rebuild	or	bring	forth	a	culture	of	their	own	.
无法	到	重建	或者	带来	前进	一个	文化	的	他们的	自己的	.

无法重建或创造属于自己的文化。

[ðeə(r)] [ɪz][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [njuː] [brɔːt]

There	is	despair	at	the	loss	of	the	comforts	the	civilization	they	knew	brought
那里	是	绝望	在	这	损失	的	这	舒适	这	文明	他们	知道	带来

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们因失去曾经熟悉的文明所带来的舒适生活而感到绝望。

['sɒrəʊ] [æt; ət][ðeə(r)][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ɪts] ['greɪtnəs] — ['iːv(ə)n][ɪn] ['meməri] ;

sorrow	at	their	inability	to	share	in	its	greatness	—	even	in	memory	;
悲哀	在	他们的	无力	到	分享	在	它是	伟大	—	甚至	在	记忆	;

因无法分享它的伟大——哪怕是在记忆中——而感到悲伤；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [ðeɪ] [wɪl]

and	a	resigned	certainty	that	they	are	the	last	of	the	race	—	they	will
和	一个	辞职	肯定	那	他们	是	这	最后的	的	这	种族	—	他们	将要

[suːn] [biː; bi] [gɒn] ,

soon	be	gone	,
很快	是	已消失	,

他们带着一种无可奈何的笃定，知道自己是这个种族最后的幸存者——他们很快就会消失。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)z][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	no	others	shall	arise	after	them	.
和	不	其他的	将	出现	后	他们	.

他们之后不会再出现其他人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['saɪləns] [wen] - ['fɪnɪʃt] , [ðen] [dɪ'skriːt] [bʌt; bət][fɜːm] [ə'plɔːz] ,

There	was	silence	when	Fayliss	finished	,	then	discreet	but	firm	applause	,
那里	曾是	沉默	什么时候	-	完成的	,	然后	慎重	但	公司	掌声	,

费利斯说完后，现场一片寂静，随后响起低沉而坚定的掌声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [felt] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [fʊl] [reɪn] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

as	if	the	audience	felt	that	giving	full	reign	to	their	approval	would	make	an
作为	如果	这	观众	毛毡	那	给予	满的	在位	到	他们的	赞同	会	制作	一个

[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['rækɪt] .

impious	racket	.
不敬	球拍	.

仿佛观众觉得，如果让他们尽情表达赞赏，就会造成一种不敬神的喧闹。

- [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [baʊd] .

Fayliss	seemed	to	sense	this	feeling	,	and	smiled	as	he	bowed	.
-	似乎	到	感觉	这	感觉	,	和	微笑	作为	他	鞠躬	.

费利斯似乎察觉到了这种感觉，他鞠躬时露出了微笑。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sɔːŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒɔsəlin] .

"	These	are	not	songs	of	your	people	,	are	they	?	"	asked	Jocelyn	.
"	这些	是	不是	歌曲	的	你的	人们	,	是	他们	?	"	问	乔斯林	.

“这些不是你们民族的歌曲，对吗？”乔斯林问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Fayliss shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

费利斯摇了摇头。

" [əʊ] [nəʊ] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .
" Oh no — they are far removed from us .
" 哦 不 — 他们 是 远的 已移除 从 我们 .

“哦不——他们离我们很远。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪk'splɔːrə(r)] [ɒv; əv] [pɑːst] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
I am merely an explorer of past cultures and civilizations ,
我 是 仅仅 一个 探险家 的 过去的 文化 和 文明 ,

我只是过去文化和文明的探索者而已。

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'dʒɔɪ] [ə'dæptɪŋ] [sʌtʃ] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] .
and I enjoy adapting such masterpieces of the past as I can find .
和 我 享受 适应 这样的 杰作 的 这 过去的 作为 我 能 寻找 .

我喜欢改编我能找到的古代经典作品。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]
This arrangement was made for you ; I shall make a different one for
这 安排 曾是 制成 为了 你 ; 我 将 制作 一个 不同的 一 为了
[maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
my own people ,
我的 自己的 人们 ,

这是为你们制定的安排；我将为我的人民制定不同的安排。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒnɪk] ['vælјuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
so that the sonic values of the music and the words agree with each other .
所以 那 这 音速 值 的 这 音乐 和 这 字 同意 和 每个 其他 .

使音乐和歌词的音韵价值彼此协调一致。

" - [bliŋk] , [ðen] [ɑːskt] [hɪm] — " [wel] ,
" Kutrov blinked , then asked him — " Well ,
" - 眨眼 , 然后 问 他 — " 出色地 ,

库特罗夫眨了眨眼，然后问他——“嗯，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [krɪ'eɪtɪd] [ðɪs] ['saɪk(ə)l] ?
can you tell us something more about the people who created this cycle ?
能 你 告诉 我们 某物 更多的 关于 这 人们 WHO 创建 这 循环 ?

您能详细介绍一下创造这个循环的人们吗?

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [rɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
It has a familiar ring to it ,
它 有 一个 熟悉的 戒指 到 它 ,

听起来很耳熟。

[jet] [ai] ['kænɒt] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð] ['eni] [pɑːst] ['kʌltʃə(r)] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] .
yet I cannot tie it in with any past culture I have heard of .
然而 我 不能 领带 它 在 和 任何 过去的 文化 我 有 听到 的 .

但我却无法将它与我所了解的任何古代文化联系起来。

" ['dʒɔsəlin] [kʌt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'gretfl] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]
" Jocelyn cut in with the regretful announcement that Mr . Fayliss had another
" 乔斯林 切 在 和 这 遗憾 公告 那 先生 . - 有 其他
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

乔斯林遗憾地打断了她的话，宣布费利斯先生另有安排。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .

and	called	for	a	note	of	thanks	to	him	for	coming	.
和	称为	为了	一个	笔记	的	谢谢	到	他	为了	未来	.

并要求写一张感谢信感谢他的到来。

[mɔː(r)] [ə'plɔːz] — [ðɪs] [taɪm] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .

More	applause	—	this	time	unrestrained	.
更多的	掌声	—	这	时间	不受约束的	.

掌声再次响起——这一次，掌声更加热烈。

- [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ɪf] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm]

Fayliss	smiled	again	and	swept	his	eyes	around	us	,	as	if	filled	with	some
-	微笑	再次	和	扫荡	他的	眼睛	大约	我们	,	作为	如果	已填	和	一些

[ə'mjuːzɪŋ] ['siːkrət] .

amusing	secret	.
有趣	秘密	.

费利斯再次露出笑容，目光在我们周围扫视了一圈，仿佛心中藏着什么有趣的秘密。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , " [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][kwaɪt] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .

Then	he	said	to	Kutrov	,	"	You	would	find	them	quite	understandable	.
然后	他	说	到	-	,	"	你	会	寻找	他们	相当	可以理解	.

然后他对库特罗夫说："你会发现他们很容易理解。"

" [aɪ] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][eə(r)] ,

"	I	wandered	over	to	the	window	,	in	search	of	air	,
"	我	漫步	超过	到	这	窗户	,	在	搜索	的	空气	,

我走到窗边，想透透气。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ˌɪndɪ'skriːtli] [left][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)]['veɪkənt] .

and	noted	that	someone	had	indiscreetly	left	a	comfortable	chair	vacant	.
和	著名的	那	某人	有	轻率地	左边	一个	舒服的	椅子	空缺	.

并注意到有人不注意地把一张舒适的椅子空着。

[aɪ][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)]['dʒɔsəlɪn] [seɪ] [tuː; tə] - : " [ˌaɪ 'tiː]

I	was	near	the	door	,	so	that	I	could	hear	Jocelyn	say	to	Fayliss	:	"	It
我	曾是	靠近	这	门	,	所以	那	我	可以	听到	乔斯林	说	到	-	:	"	它

[wɒz; wəz] — ['veri] ['muːvɪŋ] .

was	—	very	moving	.
曾是	—	非常	移动	.

我当时就在门口附近，所以能听到乔斯林对费利斯说："这——非常感人。"

[waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

Why	,	I	could	almost	feel	that	you	were	singing	about	us	.
为什么	,	我	可以	几乎	感觉	那	你	是	歌唱	关于	我们	.

我几乎能感觉到你在唱关于我们的歌。

" - [smaɪld] [ə'gen] .

"	Fayliss	smiled	again	.
"	-	微笑	再次	.

费利斯又笑了。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . "

"	That	is	as	it	should	be	.	"
"	那	是	作为	它	应该	是	.	"

"理应如此。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['lɔːrɪŋ] ,

"	Of	course	,	"	chimed	in	Loring	,
"	的	课程	,	"	齐声说道	在	洛林	,

"当然，"洛林插话道。

[huːd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ɑːsk] - [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)] ,

who'd	come	up	to	ask	Fayliss	if	he	could	have	a	copy	of	the	score	,
谁会	来	向上	到	问	-	如果	他	可以	有	一个	复制	的	这	分数	,

有人走过来问费利斯能不能给他一份乐谱。

" [ðæts] [ðə; ði][test][ɒv; əv]['ekspɜːt] [pə'fɔːməns] .

"	that's	the	test	of	expert	performance	.
"	那就是	这	测试	的	专家	表现	.

“这才是对专家表现的检验。”

" [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪmd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [fɒg] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [sməʊk] ,

"	The	lights	were	dimmed	again	by	the	fog	of	tobacco	smoke	,
"	这	灯	是	调暗	再次	经过	这	多雾路段	的	烟草	抽烟	,

烟雾再次笼罩了灯光，光线变得昏暗。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [striːt] [kwaɪt] ['klɪəli] [baɪ] ['muːnlaɪt] .

and	I	could	see	the	street	quite	clearly	by	moonlight	.
和	我	可以	看	这	街道	相当	清楚地	经过	月光	.

借着月光，我能很清楚地看到街道。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][aɪ] [wʊd] [wɒtʃ] - , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

I	decided	I	would	watch	Fayliss	,	and	see	if	his	eyes	did	glow	in	the	dark	.
我	决定	我	会	手表	-	,	和	看	如果	他的	眼睛	做过	辉光	在	这	黑暗的	.

我决定观察一下费利斯，看看他的眼睛在黑暗中是否会发光。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [wɪð] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] [straɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

I	saw	him	go	down	the	sidewalk	,	with	that	graceful	stride	of	his	,
我	锯	他	去	向下	这	人行道	,	和	那	优美	步幅	的	他的	,

我看见他迈着优雅的步伐沿着人行道走去，

[hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

his	hands	in	his	pockets	.
他的	双手	在	他的	口袋	.

他的双手插在口袋里。

[bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

But	I	couldn't	see	his	eyes	at	all	.
但	我	不能	看	他的	眼睛	在	全部	.

但我根本看不到他的眼睛。

[ðen] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [tʌg] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] ,

Then	a	gust	of	wind	tugged	his	hat	,	and	,
然后	一个	阵风	的	风	拉扯	他的	帽子	,	和	,

这时一阵风吹来，吹动了他的帽子，然后，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ] [θɔːt] [id] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['skræmblɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	an	instant	I	thought	he'd	have	to	go	scrambling	after	it	.
为了	一个	立即的	我	想法	他会	有	到	去	争抢	后	它	.

那一瞬间，我以为他得赶紧去追赶它。

[bʌt; bət] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪpiə(r)] [θrʌst] , [ə; eɪ][teɪl] [dɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [dres] [kəʊt] ,

But	,	quick	as	a	rapier	thrust	,	a	tail	darted	out	from	beneath	his	dress	coat	,
但	,	快的	作为	一个	细剑	推力	,	一个	尾巴	飞镖	出去	从	下面	他的	裙子	外套	,

但就像利剑刺出一样快，一条尾巴从他的礼服外套下窜了出来。

[kɔːt] [ðə; ði][hæt] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

caught	the	hat	,	and	set	it	back	upon	his	head	.
捕捉	这	帽子	,	和	放	它	后退	之上	他的	头	.

接住帽子，又把它戴回头上。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]['fju:tʃə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔ:riz]
This etext was produced from Future combined with Science Fiction Stories
这 电子文本 曾是 生产 从 未来 合并 和 科学 小说 故事
[sep'tembə(r)] - .
September 1951 .
九月 - .

本电子文本由《未来》杂志与1951年9月的《科幻故事》杂志合订而成。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神